

Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 1/2020 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1/III/B/0204**

Na realizację mikroprojektu **Transgraniczny szlak turystyki wspinaczkowej**

Zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr 10/2019 z dnia 20.12.2019r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,

z siedzibą: Plac Jana Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska,
REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Józefa Jodłowskiego – Prezesa Zarządu
Dawida Laska – Wiceprezesa Zarządu,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie

z siedzibą: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja
REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – Marszałka
Samorządowego Kraju Preszowskiego,

oraz

Gminą Korczyna

z siedzibą: ul. Rynek 18A, 38-420 Korczyna
REGON: 000548117; NIP:6842376826¹

Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 1/2020 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č **INT/EK/KAR/1/III/B/0204**

Na realizáciu mikroprojektu **Cezhraničná trasa lezeckého cestovného ruchu**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 10/2019 z dňa 20.12.2019r., rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

Združením Karpatský Euroregión Poľsko,

So sídlom: Plac Jana Kilińskiego 2, 35-005 Rzeszów, Polska,
IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Józefom Jodłowským – predsedom predstavenstva
Dawidom Laskom – podpredsedom predstavenstva,

a

Vyšším územným celkom v Prešove

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko
IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

zastúpeným:

PaedDr. Milana Majerskiego, PhD. – predsedom
Prešovského samosprávneho kraja,

a

Obec Korczyna

so sídlom: ul. Rynek 18A, 38-420 Korczyna
IČO:000548117; DIČ: 6842376826¹
ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Jana Zycha – Wójtą Gminy Korczyna
Anetę Wilusz - Gierlach – Skarbnika
na podstawie² upoważnienia z dnia 15.03.2018r.,
stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszej umowy,

oraz³

Občianske združenie SKALNA HRANA

z siedzibą: Jesenského 60, Preszów 080 01
REGON: 37938622; NIP: 2021786888⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Ľubomír Kuderjavý – Prezes

na podstawie⁵ z dnia
na podstawie⁶ z dnia
stanowiącego załącznik nr do niniejszej
umowy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

ZMIANY W UMOWIE

- 1) § 6 ust. 1 umowy o dofinansowanie otrzymuje następujące brzmienie:
- 2) Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.05.2021 r.**

§ 2

POZOSTAŁE POSTANOWIENIA

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

zastúpeným:

Jana Zycha – starosta obce Korczyna
Anetę Wilusz - Gierlach – pokladníkom obce Korczyna
na základe² splnomocnenia zo dňa 15.03.2018r.,
tvoriaceho prílohu č. 2 tejto zmluvy,

a³

Občianske združenie SKALNA HRANA

so sídlom: Jesenského 60, Prešov 080 01
IČO: 37938622; DIČ: 2021786888⁴

ďalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Ľubomír Kuderjavý - predseda

na základe⁵ zo dňa
tvoriaceho prílohu č.
tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

ZMENY V ZMLUVE

- 1) § 6 ods. 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku bude znieť:
- 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.05.2021 r.**

§ 2

OSTATNÉ USTANOVENIA

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

² Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

³ Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

⁶ Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

§ 3

JĘZYK ANEKSU

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

§ 4

WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

Załączniki:

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

§ 3

JAZYK DODATKU

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

§ 4

PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikroprijímateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

Prilohy:

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Dawid Lasek

Józef Jodłowski

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu
Podpreśeda Združenja

Prezes Zarządu
Predśeda Združenja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) v.r. v.r.

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 16.12.2020

W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

V.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 28.12.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0204 Gmina Korczyna
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0204 Gmina Korczyna**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Aneta Wilusz - Gierlach

Jan Zych

Stanowisko / Funkcia

Skarbnik
pokladníkom obce Korczyna

Wójt Gminy Korczyna
starosta obce Korczyna

V.r.

V.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Korczyna, 22.12.2020

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/III/B/0204 Občianske združenie SKALNA HRANA / V
mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/III/B/0204 Občianske združenie SKALNA HRANA**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ľubomír Kuderjavý

Stanowisko / Funkcia

Prezes
predseda

V.r.

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 28.12.2020